



Совет Безопасности

Distr.: General
10 March 2003
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 3 марта 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я обращаюсь к Вам в связи с моим письмом от 13 ноября 2002 года (S/2002/1256).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый третий по счету доклад Польши, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Постоянного представителя Польши при Организации Объединенных Наций от 30 января 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

В ответ на Ваше письмо от 30 октября 2002 года от имени моего правительства имею честь настоящим представить Контртеррористическому комитету (КТК) второй доклад, дополняющий доклад, препровожденный КТК 21 декабря 2001 года, о мерах, принятых Республикой Польша для осуществления положений резолюции 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года (см. добавление).

Просьба обратить внимание на то, что пункты, используемые в качестве заголовков настоящем докладе, взяты из Вашего вышеупомянутого письма, где содержатся конкретные вопросы или просьбы.

Правительство моей страны готово представить Комитету дополнительную информацию, если это будет необходимо или если Комитет обратится с соответствующей просьбой, а также готово оказать помощь в оценке хода осуществления резолюции.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложенной к нему информации в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Януш Станчик
Посол
Постоянный представитель

Добавление

Второй дополнительный доклад Польши об осуществлении резолюции 1373 (2001), представленный Контртеррористическому комитету*

Пункт 1. Меры по осуществлению

Пункт 1.2

Правительство Республики Польша с удовлетворением отмечает комментарии Контртеррористического комитета (КТК) по этому вопросу. Дальнейшее изучение юридических положений, действующих в Польше и касающихся пособничества и подстрекательства в сочетании с попыткой совершить преступление, подтверждает, что сомнения, высказанные несколькими государствами в этой связи, могут быть оправданными.

После работы, проведенной в связи с ратификацией Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, продолжается рассмотрение вопроса о включении в Уголовный кодекс определения самого «террористического акта» с соответствующими наказаниями как за его совершение, так и за финансирование его совершения. По мнению генерального финансового инспектора, эта взаимосвязь чрезвычайно важна для ликвидации пробелов в законодательстве в целях более эффективного решения этой проблемы.

Поскольку поправки к Уголовному кодексу все еще рассматриваются Сеймом (этим занимается специальный комитет), министерства иностранных дел, юстиции и финансов будут следить за работой над решением вопросов, затронутых КТК в его комментариях.

Процесс ратификации Конвенции находится в заключительной стадии. Законопроект, наделяющий президента Республики Польша правом ратифицировать Конвенцию, был принят Сеймом, и в настоящее время этот проект подлежит рассмотрению Сенатом. Ожидается, что вскоре законопроект будет принят Национальным собранием, и после его вступления в силу президент приступит к ратификации Конвенции.

Правительство желает заявить о том, что, как только Конвенция будет ратифицирована Польшей, статья 2 вступит в силу в качестве части внутригосударственного права Польши и вспомогательные деяния будут поставлены вне закона. Что касается установления и меры наказания за вспомогательные деяния, то следует учитывать следующее:

- в соответствии со статьей 18 Уголовного кодекса каждый, кто действует с намерением, чтобы другое лицо совершило запрещенное деяние, способствует своим поведением совершению этого деяния, особенно посредством предоставления инструментов, транспортных средств или дачи совета или информации, является виновным в пособничестве и подстрекательстве. Кроме того, каждый, кто действует вопреки конкретной юридической обязанности предотвращать запрещенное деяние и способствует его совершению другим лицом посредством своего бездействия, также несет ответственность в качестве пособника и подстрекателя;

* С добавлениями можно ознакомиться в Секретариате.

- статья 19 Кодекса предусматривает, что суд определяет в решении за пособничество и подстрекательство наказание в предусмотренных пределах за совершение преступления, а это означает, что мера наказания будет зависеть от наказания, предусмотренного в Кодексе за сами преступления, которые квалифицируются в качестве террористических актов, и что суд должен определить меру наказания с учетом всех соответствующих обстоятельств данного случая, включая тяжесть преступления.

Пункт 1.3

27 сентября 2002 года Национальное собрание приняло закон, дополняющий закон от 16 ноября 2000 года о борьбе с вводом в финансовый оборот имущественных ценностей, полученных из незаконных или нераскрытых источников. Этот закон вступил в силу 29 ноября 2002 года.

В соответствии с поправкой в настоящее время закон называется «Закон о борьбе с вводом в финансовый оборот имущественных ценностей, полученных из незаконных или нераскрытых источников и о борьбе с финансированием терроризма». Экземпляр перевода единообразного текста закона содержится в добавлении к настоящему докладу. Некоторые выражения, использованные в переводе, могут отличаться от терминологии, употребленной в предыдущих докладах Польши. Тем не менее этот текст может служить в качестве справочного материала для будущего рассмотрения КТК. К сожалению, этот перевод пока отсутствует в электронной форме. Последние три статьи этого закона носят переходный характер и перенесены из закона о поправках.

Пункт 1.4

До вступления в силу поправок к закону, упомянутому в пункте 1.3, обязанности, которые в настоящее время выполняет генеральный финансовый инспектор, были возложены на прокуратуры или на верховную прокуратуру (а не на «управление прокурора», как об этом говорится в комментариях КТК) на основе Уголовно-процессуального кодекса. Вышеуказанные учреждения наделены следственными функциями как в отношении общеуголовных преступлений, так и в отношении преступлений, угрожающих безопасности государства.

Поскольку поправка к закону от 16 ноября 2000 года уже действует, правительство желает подтвердить, что все механизмы, указанные КТК, а именно: замораживание активов, проведение расследования и возбуждение разбирательства — в отличие от ареста и конфискации в случае осуждения, и предусмотренные в поправке, уже действуют.

Пункт 1.5

Этот вопрос тщательно рассматривается генеральным финансовым инспектором, который в общем разделяет озабоченность, выраженную Комитетом. Комитет будет информирован о результатах этого рассмотрения.

Пункт 1.6

Благотворительной деятельностью может заниматься достаточно широкий круг учреждений. Это могут быть ассоциации, фонды, религиозные органы и т.д. Поэтому требования, касающиеся регистрации таких органов, содержатся в

различных законодательных актах, например, в Законе об ассоциациях от 7 апреля 1989 года, Законе о фондах от 6 апреля 1984 года, а также в законах, касающихся церквей и религиозных объединений или соглашений, заключаемых между правительством и такими религиозными учреждениями. Что касается требований относительно регистрации, финансов и имущества, то к ним будут применяться положения Закона об ассоциациях.

В Законе об ассоциациях содержатся общие требования, касающиеся регистрации. Эти требования являются одинаковыми по отношению и к другим органам. Ассоциация должна быть занесена в Национальный судебный регистр. Регистрационный суд после рассмотрения ходатайства о регистрации принимает решение о регистрации ассоциации, когда он делает вывод о том, что ее устав согласуется с законодательством и учредители отвечают требованиям, предусмотренным в Законе.

Наблюдение за ассоциациями осуществляется представителем правительства в воеводстве, которое является административной единицей Польши, если речь идет об ассоциациях структур территориального самоуправления, или главой районной администрации, если речь идет о других ассоциациях, обладающих компетенцией в отношении зарегистрированного отделения той или иной ассоциации. Важный аспект заключается в том, что положения Закона не наносят ущерба правам и обязанностям прокуроров, вытекающим из других законов.

В случае фондов закон указывает министра, компетентного в данной области, который может выполнять надзорные функции.

Суд, по просьбе надзорного органа или прокурора, может в качестве одной из мер распустить ассоциацию, если она в своей деятельности грубо или неоднократно нарушала закон или положения своего устава. Прокурор может возбудить обычное разбирательство в рамках своей компетенции, касающейся нарушений закона, совершенных ассоциацией.

Право ассоциации, которое закреплено в Конституции, может быть ограничено лишь в силу закона с учетом необходимости обеспечения национальной безопасности или правопорядка, а также защиты здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц.

Закон применяется также к иностранцам. Иностранцы, проживающие на территории Республики Польши, могут образовывать ассоциации согласно положениям, применимым к польским гражданам. Иностранцы, которые не проживают в Польше, могут интегрировать ассоциации, если их уставы предусматривают такую возможность.

Пункт 1.7

Итоги анализа, упомянутого в предыдущем докладе в связи со сферой охвата статьи 113 Уголовного кодекса по отношению к требованиям пункта 2 (в частности) резолюции, являются позитивными. Польская юрисдикция будет распространяться на все случаи поведения, указанные в пункте 2(a) резолюции 1373 (2001), за исключением нарушителей, в отношении которых было принято решение об экстрадиции.

Пункт 1.8

Внутри страны порядок приобретения и применения огнестрельного оружия и взрывчатых веществ регулируется законами и подзаконными актами. Эти положения согласуются с европейским законодательством.

Огнестрельное оружие

Закон от 21 мая 1999 года об оружии и боеприпасах подробно описывает принципы выдачи и отзыва разрешений в отношении приобретения, хранения, ликвидации и сдачи оружия и боеприпасов и их перевозки через национальную территорию, порядок импорта и экспорта оружия и боеприпасов, а также принципы, регулирующие владение оружием и боеприпасами иностранцами.

Для приобретения огнестрельного оружия и владения им необходимо специальное разрешение, выданное компетентным полицейским органом. Закон конкретно указывает случаи, когда решение не должно выдаваться лицам, не отвечающим конкретным требованиям или нарушившим условия и обязанности, изложенные в Законе. Эти же условия применяются к отзыву разрешений. Огнестрельное оружие должно регистрироваться, а владелец должен иметь специальный документ, подтверждающий право собственности на оружие. Положения этого Закона соответственно применяются к иностранцам.

В Законе содержатся специальные положения, касающиеся владения оружием и боеприпасами сотрудниками дипломатических представительств и консульств и другими лицами с аналогичным статусом, которые могут владеть оружием и боеприпасами на основе международных соглашений или принципа взаимности. В этом случае компетентный полицейский орган выдает временное разрешение на владение оружием. В Законе предусмотрены уголовные санкции и положения об изъятии оружия и боеприпасов.

Существуют подзаконные акты к этому Закону, которые, в частности, касаются: видов особо опасного оружия и боеприпасов, в случае которых может выдаваться разрешение; медицинского и психологического освидетельствования лиц, ходатайствующих о выдаче разрешения на владение оружием; типовой декларации о ввозе из-за рубежа оружия и боеприпасов и процедуры передачи полиции информации об импорте оружия и боеприпасов таможенными властями; процедуры и условий выдачи разрешений на оружие членам дипломатических представительств и консульским сотрудникам и лицам, имеющим аналогичный статус; подробных принципов ликвидации оружия и боеприпасов; типовых необходимых документов и т.д.

Существуют отдельные юридические положения, касающиеся владения и применения огнестрельного оружия и взрывчатых веществ государственными органами и их сотрудниками, отвечающими за обеспечение национальной безопасности и общественного правопорядка, а также военнослужащими вооруженных сил.

Взрывчатые вещества

Закон от 21 июня 2002 года о взрывчатых веществах для гражданского использования определяет принципы выдачи и отзыва разрешений на приобретение и хранение взрывчатых веществ, основные требования в отношении взрывчатых веществ, находящихся в торговом обороте, принципы, регулирую-

щие перевозку взрывчатых веществ и контроль за ними, процедуры оценки ответственности и маркировки взрывчатых веществ.

Для владения и хранения взрывчатых веществ для гражданского использования необходимо разрешение, выдаваемое главой воеводства (представителем правительства в воеводстве), обладающим компетенцией в отношении органа регистрации по месту жительства ходатайствующего лица. В Законе определяются информация, необходимая для выдачи разрешения, условия, которым должны удовлетворять лица для получения разрешения, а также случаи, когда разрешение не должно выдаваться или должно аннулироваться. Для перевозки и транзита взрывчатых веществ требуется согласие министра экономики, труда и социальной защиты.

Существуют подзаконные акты, которые определяют, в частности: требования в отношении обучения и освидетельствования лиц, имеющих доступ к взрывчатым веществам, типовой регистр взрывчатых веществ, типовое ходатайство о выдаче разрешений.

Существуют отдельные юридические положения, касающиеся владения и применения огнестрельного оружия и взрывчатых веществ государственными органами и их сотрудниками, отвечающими за обеспечение национальной безопасности и правопорядка, а также военнослужащими вооруженных сил.

Положения, распространяющиеся на огнестрельное оружие и взрывчатые вещества

Положения, касающиеся принципов экономической деятельности, связанной с производством взрывчатых веществ, оружия, боеприпасов и продукции и технологий военного и полицейского назначения и торговлей ими, содержатся в Законе от 22 июня 2001 года. Подзаконные акты к этому Закону определяют: условия продажи, сферу охвата и порядок проверки на предмет соответствия этим требованиям, требования относительно оценки качества, порядок регистрация таких материалов и принципы организации дела с точки зрения охраны окружающей среды и охраны человеческой жизни и здоровья.

Пункт 1.9

Общий обзор статей 109–114 Уголовного кодекса

Статья 109 предусматривает, что уголовное законодательство Польши распространяется на польских граждан, которые совершили преступление за границей.

Статья 110 предусматривает, что уголовное законодательство Польши применяется к иностранцам, которые совершили за рубежом преступление, наносящее ущерб интересам Республики Польши, польских граждан, польского юридического лица или польской организационной единицы, не обладающей правосубъектностью. В соответствии с этой статьей польское уголовное законодательство применяется к иностранцам в случае совершения за рубежом преступления, иного, чем преступление, упомянутое выше, если, согласно польскому уголовному законодательству, такое преступление подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком свыше двух лет, если преступник остается на территории Республики Польши и если не принимается решение о его выдаче.

Однако в статье 111 говорится, что ответственность за деяние, совершенное за рубежом, наступает в том случае, если такое деяние также признается в качестве преступления в силу закона, который действует в месте его совершения (параграф 1). В случае расхождения между польским уголовным законодательством и законом, действующим в месте совершения деяния, суд может истолковать его в пользу исполнителя (параграф 2). Условие, предусмотренное в параграфе 1, не применяется к польскому публичному должностному лицу, которое при исполнении своих обязанностей за рубежом совершило там преступление в связи с выполнением своих функций, или к лицу, которое совершило преступление в месте, которое не находится под юрисдикцией ни одного государственного органа.

Статья 112 предусматривает, что, несмотря на положения, действующие в месте совершения преступления, польское уголовное законодательство применяется к польским гражданам или иностранцам в случае совершения преступлений против внутренней или внешней безопасности Республики Польша, преступлений против польских государственных органов или должностных лиц, преступлений против важнейших экономических интересов Польши и лжесвидетельства в государственных органах Польши.

В соответствии со статьей 113, несмотря на положения, действующие в месте совершения преступления, польское уголовное законодательство применяется к польским гражданам или иностранцам, в отношении которых не было принято решение о выдаче, в случае совершения преступления за рубежом, за которое республика Польша обязана преследовать в судебном порядке согласно международным соглашениям.

Согласно параграфу 1 статьи 114, приговор, вынесенный за рубежом, не влияет на уголовное разбирательство за это же преступление в польском суде. Параграф 2 этой же статьи предусматривает, что суд зачитывает отбытое за рубежом наказание в виде лишения свободы, и срок наказания соответственно уменьшается.

Кроме того, предусматривается, что положения параграфа 1 не применяются, когда приговор, вынесенный за рубежом, подлежит исполнению на территории Республики Польша, а также если приговор, вынесенный за рубежом, касается преступления, в отношении которого имела место передача производства или выдача с территории Республики Польша.

Параграф 4 указанной статьи предусматривает, что, если польский гражданин, законно и окончательно осужденный судом иностранного государства, был передан для отбытия наказания в Республику Польшу, суд определяет, согласно польскому законодательству, юридическую квалификацию деяния и наказание или какую-либо иную уголовную санкцию, предусмотренную за него в Кодексе; основанием для определения наказания или другой меры являются приговор, вынесенный судом иностранного государства, установленное польским законодательством наказание за такое деяние, период реального содержания под стражей за рубежом, наказание или другая мера, назначенная за рубежом, причем различия между этими наказаниями толкуются в пользу осужденного.

Взаимосвязь между статьями 18, 109–114 и 258 Уголовного кодекса

Как указывалось в предыдущем докладе, статья 258 (текст которой был представлен КТК в первоначальном докладе) применяется к любой национальной или международной организованной группе, занимающейся преступной деятельностью, включая террористические группы. Она предусматривает уголовную ответственность за участие в таких группах и является самой конкретно применимой статьей среди статей, упомянутых выше.

Согласно статье 18, которая более подробно обсуждается в пункте 1.2 настоящего доклада, уголовной ответственности подлежат не только исполнители преступлений, но и лица, которые способствовали совершению преступлений посредством подстрекательства или пособничества.

Статьи 109–114 предусматривают ответственность как польских граждан, так и иностранцев, находящихся под юрисдикцией Польши, за преступления, совершенные за рубежом. Первостепенную важность в этом случае имеет статья 113 Уголовного кодекса, которая вводит принцип «универсальности» уголовной ответственности в польское уголовное законодательство. Согласно этому принципу, польское уголовное законодательство применяется к польскому гражданину или иностранцу, в отношении которого не было принято решение о выдаче, в случае совершения за рубежом преступления, за которое Республика Польша обязана осуществлять судебное преследование согласно международным соглашениям (эти преступления также квалифицируются в качестве уголовных в польском уголовном законодательстве).

С точки зрения конкретных требований подпунктов 2(d) и (e) резолюции 1373 (2001), на основе анализа комплекса статей, упомянутых выше, можно сделать вывод о том, что любой вид деятельности, описанный в этих подпунктах, включая содействие совершению преступления, будь оно направлено против Польши или польских граждан или других стран и их граждан, в случае осуществления физическими лицами или группами будет подлежать польской юрисдикции и будет подвергаться уголовному преследованию и наказанию согласно внутригосударственному законодательству или международным соглашениям, если только другая страна не пожелает осуществить уголовное преследование и наказание исполнителя, и — в случае допустимости выдачи — ее ходатайство о выдаче рассматривается положительно.

Пункт 1.10

В число заключенных Польшей международных соглашений, упоминаемых в статье 113 Уголовного кодекса, входят все ратифицированные Польшей соглашения, охватываемые статьей 91, разделы 1 и 2, Конституции Республики Польша. Они инкорпорированы в национальную правовую систему и должны приниматься во внимание судами.

Преступления, упоминаемые в резолюции 1373 (2001), подлежат уголовному преследованию, считаются уголовными и предполагают выдачу согласно многим международным соглашениям, включая антитеррористические конвенции и протоколы, а также в соответствии с внутригосударственным законодательством. Поэтому польские суды обязаны истолковывать ссылку, сделанную в статье 113, как распространяющуюся на преступления, упоминаемые в этой резолюции, учитывая при этом, что она была принята Советом Безопасности

на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, который, безусловно, включен во внутригосударственную правовую систему Польши.

Пункт 1.11

Положения раздела XIII Уголовно-процессуального кодекса

Как было указано в предыдущем докладе, раздел XIII Уголовно-процессуального кодекса, озаглавленный «Уголовное судопроизводство в международных отношениях», определяет принципы оказания юридической помощи государствам. Ниже приводится более подробное изложение положений этого раздела.

а. Глава 61: Имунитеты сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений других государств (статьи 578–584)

Положения статей 578–584 исключают из юрисдикции польских уголовных судов лиц, обладающих дипломатическим иммунитетом, и лиц, обладающих консульскими иммунитетами. Их юрисдикция может быть распространена на таких лиц в случае, если направляющее государство (или международная организация) в прямой форме отказывает им в иммунитете. В этих статьях конкретно оговариваются процедуры получения согласия на дачу свидетельских показаний или выполнение функций эксперта или переводчика или согласия на проведение обыска помещений дипломатических представительств или консульских учреждений. Положения этих статей согласуются с положениями Венских конвенций о дипломатических сношениях и консульских сношениях.

б. Глава 62: Юридическая помощь и предоставление документов в уголовных делах (статьи 585–589)

Статья 585 предусматривает, что с юридической помощью могут осуществляться все необходимые действия в контексте уголовного судопроизводства, включая: вручение документов лицам, проживающим за рубежом, или учреждениям, регистрационный адрес которых находится за рубежом; слушание лиц в качестве обвиняемых, свидетелей или экспертов и обыск помещений или других мест и лиц, наложение ареста на имущество и выдача такого имущества другим странам, обмен информацией о законодательных положениях и т.п.

Суды и обвинители предоставляют юридическую помощь по просьбе судов и прокуроров других стран. В помощи может быть отказано в случае, если ее предоставление не соответствовало бы принципам внутригосударственного правопорядка, действующим в Республике Польша, или составляло бы нарушение ее суверенитета. В особых случаях, оговариваемых в пункте 3 статьи 588, суд и прокурор могут отказать в предоставлении юридической помощи.

При проведении судебного разбирательства по ходатайству суда или прокурора иностранного государства применяются польские законы. Вместе с тем допускается применение процессуальных норм или формальных требований других государств по просьбе соответствующих органов таких государств, если это совместимо с принципами правовой системы Республики Польша.

c. Глава 63: Принятие и передача функций по уголовному судопроизводству (статьи 590–592)

На основании статьи 590, пункт 1, в случае, если преступление совершено за рубежом польским гражданином, лицом, находящимся в Польше на постоянном проживании, лицом, которое отбывает или будет отбывать в Польше срок тюремного заключения, лицом, против которого в Польше возбуждено уголовное преследование, министр юстиции ходатайствует, если этого требуют интересы правосудия, перед компетентным органом другого государства о передаче функций судопроизводства или может получить аналогичный запрос от компетентного органа иностранного государства. Принятие функций по уголовному судопроизводству рассматривается как возбуждение уголовного преследования в соответствии с польским законодательством (статья 590, пункт 2).

Статья 591, пункт 1, предусматривает, что в случае, касающемся преступления, совершенного в Польше иностранцем, министр юстиции ходатайствует, если этого требуют интересы правосудия, перед компетентным органом государства, — гражданином которого является лицо, в отношении которого возбуждено уголовное преследование, в котором такое лицо находится на постоянном проживании или отбывает или будет отбывать срок тюремного заключения, или в котором в отношении этого лица было возбуждено уголовное преследование, — о принятии функций по уголовному судопроизводству или может получить аналогичный запрос от компетентного органа иностранного государства. В случае принятия положительного решения по такому запросу министр юстиции отдает распоряжение о незамедлительной передаче лица, в отношении которого возбуждено уголовное преследование, если такое лицо подвергнуто временному аресту, вместе с материалами дела компетентному органу иностранного государства.

Министр юстиции обращается к компетентному органу зарубежного государства за информацией о способах действительного и окончательного завершения уголовного судопроизводства.

В соответствии со статьей 591, пункт 6, передача функций по уголовному судопроизводству рассматривается как прекращение уголовного преследования в соответствии с польским законодательством.

d. Глава 64: Ходатайство о выдаче или перевозке находящихся под следствием или осужденных лиц, проживающих за рубежом, и передача предметов (статьи 593–601)

В соответствии со статьей 593 судьи и прокуроры ходатайствуют через министра юстиции о выдаче зарубежным государством лица, против которого возбуждено уголовное преследование, о выдаче лица для целей проведения судебного разбирательства или приведения в исполнение вынесенного наказания, о перевозке находящегося под следствием или осужденного лица через территорию иностранного государства, а также о передаче с территории иностранного государства доказательств или имущества, которым преступник завладел в результате совершения преступления. В срочных случаях суд или прокурор могут обращаться напрямую к компетентному органу иностранного государства.

Иностранное государство может сделать оговорку о том, что процедуры уголовного преследования могут касаться только преступлений, в связи с кото-

рыми была осуществлена выдача или передача. В таком случае процессуальные действия против выданного лица не могут осуществляться в связи с другими преступлениями, совершенными до даты выдачи.

е. Глава 65: Ходатайства других государств о выдаче или передаче находящихся под следствием или осужденных лиц или передачи предметов (статьи 602–607)

В соответствии со статьей 602 в случае ходатайства органа другого государства о выдаче или передаче находящегося под следствием лица в целях его/ее уголовного преследования или исполнения вынесенного наказания или охранной меры прокурор заслушивает это лицо и, сделав это, передает дело в компетентный суд второй инстанции.

Эта статья предусматривает недопустимость выдачи в следующих случаях: лицо, указываемое в запросе, является польским гражданином или пользуется в Польше убежищем; деяние не отвечает критериям запрещенного действия; или когда закон признает, что это деяние не содержит состава преступления или исполнитель не совершил преступления или не подлежит наказанию; дело прекращено за давностью; уголовное преследование в связи с тем же деянием этого лица было остановлено с принятием действительного и обязательного решения; это было бы несовместимо с польским законодательством.

В соответствии с пунктом 2 этой статьи в выдаче может быть отказано, в частности, если лицо, в отношении которого представлен запрос, находится на постоянном проживании в Польше; преступление было совершено на территории Польши или на борту польского морского или воздушного судна; речь идет о том же деянии того же лица применительно к делу, по которому уже ведется уголовное судопроизводство; преступление может преследоваться в судебном порядке на основании частного иска в соответствии с законами запрашивающего государства; преступление влечет за собой тюремное заключение или менее строгую меру наказания или такое наказание назначено; преступление, в связи с которым подан запрос, является политическим, военным или финансовым преступлением; или запрашивающее государство не обеспечивает взаимности.

ф. Глава 66: Принятие и передача осужденных лиц для отбывания наказания (статьи 608–611)

В соответствии со статьей 608, пункт 1, в случае вынесения судом иностранного государства польскому гражданину действительного и имеющего обязательную силу приговора к тюремному заключению, который может быть принудительно осуществлен в судебном порядке, или действительного и имеющего обязательную силу решения о мере, заключающейся в лишении свободы, министр юстиции может ходатайствовать перед компетентным органом этого государства о передаче осужденного лица или лица, в отношении которого вынесена такая мера, в целях осуществления соответствующего наказания или меры в Республике Польша. Аналогичным образом, когда осужденный является иностранцем, министр юстиции может ходатайствовать перед компетентным органом государства, гражданином которого является такое лицо, о его принятии для отбывания наказания или осуществления меры (статья 610, пункт 1).

Принятие приговора к исполнению в Польше является недопустимым, когда приговор не является действительным и имеющим обязательную силу или не может быть принудительно осуществлен в судебном порядке; принудительное осуществление приговора в судебном порядке нанесло бы ущерб суверенитету, безопасности или правопорядку Республики Польша; лицо, приговоренное к тюремному заключению, или лицо, в отношении которого вынесена мера, заключающаяся в лишении свободы, не дает согласия на передачу; лицо, которое приговорено к штрафу или в отношении которого принято решение о конфискации имущества, не находится на постоянном проживании в Польше, не обладает в Польше собственностью; деяние, указанное в запросе, не обладает признаками деяния, запрещенного польским законодательством, или не квалифицируется как запрещенное деяние; закон признает, что это деяние не является преступлением или исполнитель не совершает преступления или не подлежит наказанию; дело прекращено за давностью; это было бы несовместимо с польским законодательством.

В соответствии со статьей 611 принятие приговора к исполнению в зарубежном государстве недопустимо, когда приговор не является действительным и имеющим обязательную силу или не может быть принудительно осуществлен в судебном порядке; лицо, приговоренное к тюремному заключению, или лицо, в отношении которого была вынесена мера, заключающаяся в лишении свободы, не дает согласие на передачу; лицо, приговоренное к тюремному заключению, или лицо, в отношении которого вынесена мера, заключающаяся в лишении свободы, является гражданином Польши или пользуется в Польше убежищем; дело прекращено за давностью; или это было бы несовместимо с польским законодательством.

После принятия приговора к исполнению суд дает юридическую квалификацию деянию в соответствии с польскими законами и меру, принудительно осуществляемую в судебном порядке.

g) Глава 67: Заключительные положения

Статья 612, пункт 1, требует, чтобы о любом случае временного ареста гражданина другого государства незамедлительно ставилось в известность компетентное консульское учреждение этого государства или, когда такого учреждения нет, — дипломатическое представительство этого государства. В случае задержания иностранца ему должно предоставляться право на контакт в доступной форме с компетентным консульским учреждением или дипломатическим представительством (статья 612, пункт 2).

Суды и прокуроры, за исключением случаев, предусматриваемых в Кодексе, консультируются по всем делам, касающимся уголовного судопроизводства в международных отношениях, через министра юстиции, а последний, в случае необходимости, — через министра иностранных дел. Суды и прокуроры могут напрямую обращаться в консульское учреждение иностранного государства в Польше в случаях, определяемых министром юстиции.

В соответствии со статьей 615 положения главы 67 не применяются, если в международном соглашении, стороной которого является Польша, предусматривается иное. Они не могут применяться по отношению к иностранному государству, с которым не существует соглашения на этот предмет, и если это государство не обеспечивает взаимности. Положения главы 67 применяются с

учетом этого в отношениях с международными судами и их органами, действующими на основании международных соглашений, участником которых является Польша.

Перечень договоров о выдаче

Республика Польша заключила *двусторонние договоры о выдаче* со следующими странами: Австралия, Австрия, Египет, Индия, Италия, Люксембург, Словацкая Республика, Свазиленд, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Фиджи, Швейцария, Швеция.

Республика Польша является участником следующих *многосторонних конвенций о выдаче*:

- Конвенция о передаче осужденных, Страсбург, 1983 год; ратифицирована 27 сентября 1994 года; вступила в силу для Польши 1 марта 1995 года.
- Европейская конвенция о выдаче, Париж, 1957 год; ратифицирована 30 апреля 1993 года; вступила в силу для Польши 13 сентября 1993 года.

Связь между договорами о выдаче и разделом XIII

Положения договоров о выдаче согласуются со статьей XIII Уголовно-процессуального кодекса. Некоторые незначительные различия проистекают из различий в характере указанных договоров и Кодекса. Кодекс сам по себе является комплексом положений, имеющих процессуальный характер, устанавливающих общепринятые обязательные нормы в польском уголовном судопроизводстве, тогда как договоры о выдаче содержат, помимо положений, отражающих нормы, содержащиеся в разделе XIII, детальные положения и процедуры, включая те, которые касаются сотрудничества между сторонами того или иного договора и указывают компетентные органы и их функции.

Пункт 1.12

Да, договоры, перечисленные в добавлении V к первоначальному докладу Польши, касаются сотрудничества и взаимной помощи между компетентными учреждениями, скорее чем выдачи.

Пункт 1.13

Конкретные сроки, в пределах которых требуется представить ходатайство об оказании судебной помощи в проведении уголовного расследования или уголовного судопроизводства, не установлены.

Процедура такого ходатайства регламентируется, как правило, в двусторонних и многосторонних соглашениях о взаимной юридической помощи по уголовным делам. Указанные соглашения определяют «компетентный орган» (или в некоторых случаях «центральный орган» — в случае Польши — министерство юстиции), отвечающий в сторонах соглашения за рассмотрение ходатайства.

В целях обеспечения оперативности действий, связанных с рассмотрением уголовных дел, вышеупомянутые соглашения предусматривают, что ходатайство запрашивающей стороны должно исполняться незамедлительно, и что в случае необходимости это ходатайство должно препровождаться компетент-

ному органу (будь то прокуратура или суд) для принятия необходимых действий. Компетентные власти консультируются между собой по вопросам исполнения ходатайства, вопросам конфиденциальности и разъясняют друг другу конкретные вопросы, связанные с ходатайством. Причины задержки или приостановки исполнения ходатайства должны сообщаться компетентному органу другой стороны соглашения.

Статистических данных о средних сроках, в пределах которых в Польше исполняются ходатайства об оказании судебной помощи, не имеется. Объясняется это тем, что эти ходатайства могут различаться между собой, а процедуры исполнения зависят от характера и степени сложности ходатайств, того, каким образом они препровождаются компетентным органам в Польше, и даже — в некоторых случаях — от того, имеются ли специальные механизмы для обеспечения более тесного и децентрализованного сотрудничества между судебными инстанциями и прокуратурой (такие механизмы существуют в отношениях с несколькими странами). В последнем случае процедура еще более упрощена и сведена к минимуму.

Вместе с тем правительство хотело бы подтвердить, что в соответствии с соглашениями, упоминаемыми в настоящем пункте, а также внутриведомственными инструкциями, действующими в министерстве юстиции и прокуратуре, ходатайства об оказании юридической помощи, полученные от других государств, действительно рассматриваются без задержек и в приоритетном порядке по отношению к другим ходатайствам.

Пункт 1.14

Как указывалось в предыдущем докладе, Польша еще не является участницей четырех конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом:

1. *Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1997 года.*

Эта конвенция была подписана Польшей 14 июня 1999 года. Запрос о ратификации направлен министерством иностранных дел в Совет министров, который рассматривает его по упрощенной и ускоренной процедуре, т.е. без рассмотрения на заседании. По истечении срока, предусматриваемого для проведения консультаций между министерствами (т.е. 17 января 2003 года), запрос считается утвержденным Советом, и законопроект, предоставляющий полномочия Президенту Республики Польша будет представлен в парламент безотлагательно.

2. *Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 9 декабря 1999 года. Конвенция была подписана 4 октября 2001 года на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.*

Информация представлена в пункте 1.2 настоящего доклада.

3. *Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, который был подписан в Монреале 24 февраля 1988 года.*

Все еще продолжается подготовка запроса о ратификации этого протокола. Задержка объясняется внесением поправок в Закон об авиации, который вступил в силу 17 ноября 2002 года. Эти поправки ужесточают, в частности, требования к безопасности в аэропортах, содействуя тем самым ратификации указанного протокола. Согласно положениям закона об авиации с внесенными в него поправками новый компетентный орган — Управление гражданской авиации, — который обладает полномочиями инициировать процедуру ратификации. Ход процесса находится под строгим контролем.

4. *Конвенция о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, подписанная в Монреале 1 марта 1991 года.*

В связи с перераспределением полномочий между Министерством внутренних дел и администрацией и Министерством экономики, труда и социальной защиты в области, касающейся взрывчатых веществ, работа по подготовке запроса о ратификации Протокола продолжается. Ход процесса также находится под строгим контролем.

Пункт 2. Помощь и руководящие указания

Правительство Польши хотело бы выразить признательность Контртеррористическому комитету за анализ представленных Польшей докладов и высказанные в этой связи замечания, которые помогают ей в осуществлении положений резолюции 1373 (2001). Компетентным ведомствам, на которые возложена ответственность за исполнение указанной резолюции, помогает также информация, размещаемая Комитетом на веб-сайте Организации Объединенных Наций, у них имеется также возможность проводить обсуждения и консультации по конкретным вопросам с другими государствами и органами и в рамках системы Организации Объединенных Наций (включая подготовку кадров, организованную в сотрудничестве с этими органами), особенно в области борьбы с финансированием терроризма.

Правительство Польши с интересом ожидает продолжения сотрудничества с КТК и его экспертами по вопросам, требующим дальнейшего рассмотрения в целях более эффективного осуществления положений резолюции.